

189056



文藝理論學習小叢書

論社會主義現實主義的 基本特徵

第一輯之五



新文藝出版社

5
0(1)

5

0(1)

5/2147

189056

12993

論社會主義現實主義的基本特徵

緬斯尼柯夫著 田森 劉運琪譯

*

新 文 藝 出 版 社

一九五二·上 海

3700
20051

論社會主義現實主義的基本特徵

原著者 蘇斯尼柯夫

翻譯者 田森 劉運琪

*
* *

有 版 權

1952年9月第一版上海印00001—10000冊

1952年12月第二版上海印10001—20000冊

書號 (416) [1152] 定價 1,400

新 文 藝 出 版 社

(上海康平路八三號)

華文印刷局承印

*
* *

中國圖書發行公司總經理

文藝理論學習小叢書

第一輯

我們編輯這套叢書的目的 是根據我國文藝工作的實際情況和需要，介紹以蘇聯爲主的重要文藝論文，作爲文藝整風以後理論學習的資料。這些文字，或者是對馬克思列寧主義文藝思想的研究和闡明，或者是對社會主義現實主義創作方法的討論和探索，或者是對當前文藝思潮文藝問題的分析和批判。這些對我們新中國的文藝工作者，都是極有參考與借鑑的價值的。

- | | |
|----------------------|----------------|
| 藝術工作者必須掌握馬克思列寧主義 | 加里寧著 1,000元 |
| 斯大林關於語言學著作中的文學問題 | 葉高林著 2,100元 |
| 反對文學中的思想歪曲 | 「真理報」專論 1,400元 |
| 反對文學批評中的庸俗化 | 「真理報」專論 1,500元 |
| 論社會主義現實主義的基本特徵 | 赫斯尼柯夫著 1,400元 |
| 馬克思列寧主義的美學反對藝術中的自然主義 | 布洛夫著 1,900元 |
| 高爾基與社會主義美學 | 契圖諾娃著 1,200元 |
| 論蘇聯文學中的民族形式問題 | 顯爾希坦著 1,400元 |
| 作家的責任 | 約·里瓦伊著 1,800元 |
| 論詩的「秘密」 | 伊薩柯夫斯基著 1,100元 |

新文藝出版社出版

列寧、斯大林黨對於蘇維埃藝術是非常注意的。列寧和斯大林同志的天才著作、聯共（布）中央關於思想問題的各項決議，總結了藝術發展的歷史經驗，並指出其進一步發展與繁榮的明朗的前途。

蘇維埃美學的首要課題，如關於蘇維埃藝術的基本方法，即社會主義現實主義的方法的特點和特徵的問題，作家是人類靈魂的工程師，他們在對勞動人民進行共產主義教育當中的作用問題，藝術作品中布爾什維主義的思想性和高超的技巧的問題，以及藝術方面的批評與自我批評的意義的問題，所有這些以及在蘇維埃藝術方面一些其他複雜的理論與實踐問題，都根據着馬克思列寧主義經典作家的著作和聯共（布）中央關於思想問題的決議而獲得了解決。

擺在蘇聯藝術工作者面前的重要任務是：依據馬克思列寧主義的全部思想財

富來創造性地分析蘇維埃美學的基本問題。

斯大林同志曾給社會主義現實主義的方法下過定義。蘇聯作家協會章程所規定的一條完全正確的條文，指明了社會主義現實主義方法的理論基礎和實際意義，該條文指出：「社會主義的現實主義是蘇維埃文藝和文學批評的基本方法，它要求藝術家真實地、歷史地具體地把現實在其革命的發展中刻劃出來。而且，真實地、歷史地具體地以藝術手法刻劃現實，必須與勞動人民的思想改造和以社會主義精神教育勞動人民的任務結合起來。」

在這一條文裏，着重指出了社會主義現實主義的三個基本方面：第一，要真實地、歷史地具體地刻劃現實；第二，要把現實在其革命的發展中刻劃出來；第三，要把真實地、歷史地具體地以藝術手法刻劃現實與勞動人民的思想改造和以社會主義精神教育勞動人民的任務結合起來。自然，這三個任務是有機統一的，而且只有使其統一起來，才能說明社會主義現實主義方法的特徵。所有這些特徵，都說明社會主義的現實主義與過去的古典文學的遺產有着有機的聯繫，同時並說明蘇維埃藝術的革新的性質。

俄國古典文學最牢固的最偉大的傳統之一就是它力求真實地反映生活。關於這點，L·托爾斯泰曾驕傲地說過，並且着重指出，他所衷心喜愛的並力求完美地表現在他的作品中的最可愛的主人公就是真理。俄國作家與那種自然主義的毫無生氣的照像式地反映生活是背道而馳的。高爾基說得對，他在「個性的毀滅」一文中研究俄國古典文學的特點時着重指出了，俄國的每一個作家都具有深奧的獨創性，但是所有一切古典作家都有一種共同的願望：百折不撓地力求體會、覺察國家和人民未來的命運、預測這一命運。

社會主義的現實主義是過去的古典藝術優良傳統的合法的承繼者。而那種打算以虛無主義的態度對待過去的藝術的任何企圖，不論它是來自何方，來自頹廢派、未來派、無產階級文化派，俄國無產階級作家協會派和反愛國主義的世界主義者，經常都遭到了布爾什維克黨的堅決的反擊。

斯大林同志在其「馬克思主義與語言學問題」著作中揭發了語言方面的「新學說」之錯誤及在科學上是毫無裨益的東西之後指出，馬爾給了科學一種與馬克思主義不相稱的、妄自尊大的、驕矜的、目空一切的腔調，他輕率地否定了在他以前

的一切成就。斯大林同志提醒我們說，科學社會主義的偉大的創始人馬克思和恩格斯認為辯證唯物論是從前各種科學發展的結果，其中包括哲學在內。

斯大林同志於一九三〇年十二月致傑米揚·別德內依的信中，在對待過去的遺產的態度上，也提供了很好的教訓。

大家知道，列寧和斯大林對於曾經讚美過革命的勝利和揭穿過人民公敵的傑米揚·別德內依的創作作過很高的評價。但是列寧在與高爾基的談話中也指出過，傑米揚·別德內依在某些作品中是落後於生活，沒有幫助人民前進的。落後的結果，使得這位作家遭到了嚴重的失敗。正如斯大林同志在他的信中所着重指出的，傑米揚·別德內依對蘇維埃生活缺點的批評已轉變為對祖國的過去和現在的一切的誹謗。傑米揚·別德內依忘記了俄羅斯是全世界解放運動的中心，忘記了除了反動的俄羅斯，還存在過革命的俄羅斯，拉弟舍夫、車爾尼雪夫斯基、日爾雅波夫、烏里揚諾夫、哈爾士林和阿列克雪葉夫之輩的俄羅斯。同時斯大林同志亦提起了最偉大的愛國主義者和國際主義者列寧的一篇傑出的論文：「論大俄羅斯人的民族自尊心」，列寧在這篇論文裏談到要熱愛自己的語言，熱愛自己的祖國，談到強

大的俄國人民與壓迫者進行過不屈不撓的鬭爭。斯大林同志寫道，只有那些與托洛斯基分子列列維奇相類似的，脫離人民的，對於俄國的民族文化不加重視的敗類才會忘記這一切。

斯大林同志在給傑米揚·別德內依的信中同時提出了一個極重要的問題：先進的無產階級詩人的任務。哪一個作家要是他鄙視地對待過去，他就不了解俄國的光榮革命傳統的意義，不了解使俄羅斯變成了全世界解放運動中心的俄國歷史過程的獨特之處，他就不懂得什麼是革命的民族自豪心，因此這樣的作家決不可能成為先進的無產階級的歌手。

列寧、斯大林雖然承認俄國民族文化的偉大意義，但他們從來也沒有把文化的發展過程看作是前進發展的單一的巨流。列寧和斯大林指出，在資本主義制度下存在着兩種民族文化：民主的文化，即大多數人民的文化，佔全民族十分之九的人的文化，和資產階級的文化，即統治階級的文化，佔全民族十分之一的人的文化。在真正的民主的文化中就有社會主義文化的因素。每一個民族都有其獨具的特點，對於世界文化寶庫都作出了自己的貢獻，並豐富着這一寶庫。

列寧、斯大林的著作幫助我們認清資本主義制度下的藝術的歷史就是兩種文化鬭爭的歷史，並且武裝着我們的藝術工作者去與自由資產階級的單一巨流的理論作鬭爭。但在某些分析傳統和革新問題的蘇聯研究工作者的著作中，有時候也犯了嚴重的錯誤。一部分研究工作着力圖把社會主義的現實主義溶解在批判的現實主義的美學中，另一部分卻力圖把社會主義的現實主義與批判的現實主義的美學脫離開來。

從斯大林的社會主義現實主義的公式的觀點看來，數年前在我國藝術界所進行的爭論就顯得特別徒勞無益了。某些批評家企圖把社會主義現實主義的方法分成爲兩部分：現實主義和浪漫主義，並企圖證明這一方法好像是由這兩個機械地聯合起來的部分所組成的，而且他們無論是對於現實主義或浪漫主義的實質都作了完全不正確的解釋。這些批評家把現實主義視爲現實的簡單再現，視爲喪失了任何崇高理想的毫無創造力的自然主義。他們把浪漫主義則視爲是作家的實際上毫無根基的主觀願望的反映。照這一荒謬的「理論」看來，現實主義是毫無理想的生活的反映，而浪漫主義則是生活中所不存在的理想的反映。這種「理論」不僅

歪曲了對現實主義、對浪漫主義、對社會主義現實主義的了解，而且通篇都貫穿着對我們的社會主義現實性的不信任。

另外一些批評家雖然是完全正確地指出了這一理論的錯誤和危害性，但他們卻只局限於確立了一個無可爭辯的真理，認為革命的浪漫主義就是社會主義現實主義方法的有機的組成部分。真理雖已被確立起來了，但在這些批評家的著作中對社會主義現實主義的問題並沒有作更進一步的研究。

很多研究工作者在考察社會主義現實主義的問題時都引證高爾基所說的話。在高爾基的作品中有很多說明社會主義現實主義個別特徵的非常正確的觀點。

高爾基依據着列寧、斯大林所說過的關於藝術方面的話而完全公正地指出，我國的社會主義的現實性乃是蘇聯人民的教育家，社會主義的現實主義肯定：存在即是創造，而生活即是不斷的發展，蘇聯的藝術家應該從我們所要達到的那些美好的目標的高峯上去觀察現實，不僅要反映現實存在的一切，而且要反映人們所期待的一切，不僅要看到現在，而且要預見將來，同時要善於抓住主要的發展趨勢。然而，高爾基的所有這些分佈在他的各種作品中的珍貴的思想並沒有構成爲完整的統一

的社會主義現實主義的公式。

高爾基也並非始終都是正確地解決了傳統和革新的問題，也許我們找不到任何一個作家像高爾基那樣興奮地讚美過俄國的古典文學。高爾基指出過俄國古典文學的世界意義，指出過俄國古典作家與壓迫者所作的高尚的鬭爭，指出過天才家的各種獨創性，指出過天才家所創造的藝術形象的深刻性和透澈性，指出過他們在語言上的難以描摹的技巧等等。但是當高爾基一談到蘇維埃文學與古典文學的區別這一問題時，他在很多場合卻斷言說，古典文學彷彿整個都蒙蓋上一層對生活抱悲觀態度的暗影；古典作家沒有創造出意志堅強的主人公；對待古典作家的態度問題只是歸結為掌握他們的技巧的問題等等。從高爾基的作品的全文中抽出來的這類錯誤的論斷，就可能被利用來不正確地解釋高爾基的基本的美學觀。

我國的研究人員只有依據馬克思列寧主義經典作家的著作，並從這些著作的觀點出發去觀察高爾基及其他蘇聯作家所說過的關於社會主義現實主義的話，總結蘇維埃藝術發展的經驗，他們才能卓有成效地去研究蘇維埃的美學問題。

*

真實地、歷史地具體地反映生活是社會主義現實主義的基本要求之一。只有依據列寧、斯大林的反映論，才能研究社會主義現實主義的真實性的問題。

斯大林同志在「辯證唯物論與歷史唯物論」一書中指出，物質世界、自然世界的存在，是在我們的意識以外而存在的。物質是第一性的，它是我們的感覺、表象、意識的來源。世界是完全可以認識的。我們的已由經驗考驗過的知識是確實可靠的知識。不能認識的「自在之物」是不存在的，只有現在尚未被認識之物。在研究世界的過程中，我們就會一步步地更加深刻地去認識它。

從科學上去認識世界和從藝術上去認識世界，在本質上是沒有區別的，它們只是在形式上有所區別。科學是以科學概念的形式來反映世界，而藝術則是以藝術形象的形式來反映世界。

正如高爾基在「我怎樣學習寫作」這本小冊子裏所成功地指出的，文學的典型是按照抽象化和具體化的規律創造的；把很多人的特點抽出來，抽象化，又把它在各個形象中加以具體化。就像建築工人用磚造塔或建築鐘樓一樣，藝術家則由各種人的性格創造出傑出的形象，即綜合成典型。

馬克思列寧主義的美學既否定了黑格爾鄙視藝術的意圖，黑格爾認為藝術與哲學比較起來，藝術是人的思維的低級階段，同時又否定了頽廢派的種種企圖，他們稱藝術為深人人的意識深處的唯一工具。

馬克思列寧主義是現代社會中最先進的階級——關心着最真實地反映世界，以便爲了自己的利益，爲了整個進步人類的利益來改變世界的工人階級——的思想體系。蘇聯人民是按照社會發展的規律來建設共產主義的。在蘇聯人民的願望與對世界的概念及現實的歷史過程之間是沒有矛盾的。因此，我們始終堅持着真理。

以往的一切革命，實際上都是一種人剝削人的形式代替另一種剝削形式。因此統治階級決不願意真實地、具有科學深度和正確地去揭發過去一切變更和既成的關係的實質。正如馬克思在「拿破崙第三政變記」一書中所指出的，擁護資產階級社會的戰士，在革命危機時代便跑去向過去的幽靈們求援，借用他們的名字，穿起他們的衣服，打着他們的戰鬪口號，以便在此古香古色的豔服下去演奏世界歷史的新場面。例如，克倫威爾就利用了舊約全書上的語言、熱情和幻想去進行資產階級革命。路得換上了耶穌弟子保羅的服裝。法國資產階級革命時而披上羅馬其

和國的外衣，時而披上羅馬帝國的外衣。馬克思着重地指出，在過去的傳說中，資產階級的思想家之尋找理想、藝術形式和幻想，是爲了自欺欺人地掩蓋其鬭爭的資產階級的有限的內容，是爲了將自己的靈感保持在偉大歷史悲劇的高峯上。資產階級力圖把自己的利益冒充爲全體人民的利益。

偉大十月社會主義革命與先前一切革命的原則區別，就在於它是反對任何一切剝削，它是反映數千百萬人民羣衆的利益的。它不需要古香古色的豔裝的虛飾。布爾什維克的革命口號的真理表現了人民所感覺到的東西，它喚醒了最廣大的人民階層起來從事真正的歷史的創造。因此，我們的黨戒備了無根據的幻想，反對過空洞的美麗辭句，反對過政治喧囂。列寧號召我們要注意工廠內的、農村中的、軍隊裏的生活中的日常事物，因爲在這種生活中正創造着真正的新的人的相互關係。在革命初期，列寧非常重視爲羣衆所熟悉的綏拉菲摩維支的真實的散文和刺擊了敵人的傑米揚·別德內依的詩作，並熱烈地歡迎過年輕的地方上的文學家托多爾斯基所寫的「持槍扶犁的一年」(Год с винтовкой и плугом)。列寧再三地號召高爾基及其他蘇聯作家去研究那已經拋棄了剝削者的枷鎖並開始建設社會主

義社會的人民的日常生活。列寧要全體蘇聯人民都去注意共產主義的日常的模實的嫩芽，並要求他們小心地愛護這些嫩芽，同時並預見到：在那時最初發育起幼芽的地方，必然要成長出一座多麼美麗的花園。

勞動羣衆的偉大領袖列寧和斯大林不是把響亮的語句，不是把偉大的歷史形象，不是把有聲有色的場面，而是把真正的生活，看作是真正的史詩。他們號召蘇聯作家去反映這一生活的真理。

斯大林同志於一九二四年七月十五日致傑米揚·別德內依的信，乃是說明布爾什維克對文學的領導作風的卓越的文獻之一。斯大林同志在這一封以其所提出的問題之廣之豐富而令人敬佩的信中作了深刻的概括：厭世哲學是垂死派的和衰頹派的哲學。蘇聯人民的哲學則充滿了新世界建設者的深厚的社會樂觀主義。斯大林同志後來在與電影工作者的談話中也着重指出了堅信自己的力量並勇於正視未來的人民的世界觀的這一樂觀主義的基礎。人民是喜歡朝氣充沛的、生氣勃勃的藝術的。斯大林同志曾譏笑過那些不懂得這個道理的藝術工作者。

斯大林同志在舉例來真實地闡明生活中各方面現象的意義時，他是注意到了

黨內生活中、蘇維埃國家國內生活和國際生活中所發生的新事物。

斯大林同志在致傑米揚·別德內依的這封信中所給予的直接的和創造性的忠告，從所提出的問題看來是有特別意義的。斯大林同志勸詩人去訪問巴庫。斯大林同志說，梯弗里斯在外表上是更吸引人的。但是巴庫的油塔，這是新的工業建設，它能夠為詩人的創作提供最豐富的材料。更進一步去熟悉工業的巴庫將有助於詩人去創作真實的關於工人階級的生活和生產成就的藝術作品。

斯大林同志在其全部著作和言論中都着重指出，作家之必須研究生活是創作有充分價值的藝術作品的首要條件。斯大林同志在閱讀某一部藝術作品時首先提出的是作家反映生活的真實程度如何的問題。因此，例如，斯大林同志在瓦赫坦科夫戲院舉觀眾感想錄中所寫的關於謝芙林娜的話劇「維列尼亞」（Виринея）的觀後感中，指出這位作家的功績在於她的劇本是從活生生的生活中取出來的生活的片斷。

我們的黨教導蘇聯藝術工作者不要害怕真理，要在一切複雜的多樣性的生活中、在運動中、在鬥爭中去反映生活。斯大林同志在蘇聯電影節十五週年紀念日寫